PIRATES I CORSARIS

A LES ILLES MEDES

L'ESTARTIT

23, 24 i 25 DE SETEMBRE

ESPECTACLES

ANIMACIONS

ACTUACIONS PIRATES

TALLERS

MERCAT ARTESÀ

VISITES GUIADES

EXPOSICIÓ

I MOLT MÉS!

18a EDICIÓ 2022

@piratesicorsarisillesmedes
#piratesestartit2022

www.piratesicorsarisillesmedes.cat · www.visitestartit.com

Sumari

Sumario / Sommaire / Summary

03
PRESENTACIÓ
Presentación / Présentation / Presentation

04
TALLERS FAMILIARS
Talleres familiares / Ateliers familiaux / Family workshops

05
L'EXPOSICIÓ
La exposición / L'exposition / The exhibition

06
ESPECTACLES
Espectáculos / Spectacles / Shows

09
VISITES GUIADES
Visitas guiadas / Visites guidées / Guided tours

10
PROGRAMA D'ACTIVITATS
Programa de actividades / Programme d'activités / Activity program

16
ALTRES ACTIVITATS
Otras actividades / Autres activités / Other activities

17
PLÀNOL DE SITUACIÓ
Mapa de situación / Carte / Map

18
MERXANDATGE
Merchandaje / Merchandising

19
EXCURSIONS EN VAIXELL
Excursiones en barco
Excursions en bateau
Boat trips

MÉS ACTIVITATS
Más actividades
Plus d'activités
More activities

Crèdits

Edita: Estació Nàutica l'Estartit-Illes Medes
Disseny: d+font comunicació creativa
Impressió: Gràfiques Trema
DL: GI 1223-2022

PIRATES
I CORSARIS A LES ILLES MEDES

CATALÀ

Des del segle XVI, els pirates assetjaven les nostres costes. Les Illes Medes van ser refugi de pirates de tota mena, especialment barbarescos. A la Meda Gran, els Cònsols de Torroella hi van fer construir una torre de guaita. Més endavant, l'Ordre del Sant Sepulcre hi edificà un monestir. Des de la Meda, els pirates dirigien els seus atacs cap a terra ferma. Els masos de la plana van aixecar les seves torres de defensa per protegir-se d'aquests atacs.

Avui, estartidencs i visitants rememoren aquells temps difícils, amb una mica de fantasia, a la Fira Pirates i Corsaris a les Illes Medes.

CASTELLANO

Desde el siglo XVI, los piratas atacaban nuestras costas. Las Islas Medes fueron refugio de piratas de todo tipo, especialmente berberiscos. En la Meda Gran, los Cónsules de Torroella hicieron construir una torre de vigía. Más adelante, la Orden del Santo Sepulcro edificó un monasterio. Desde la Meda, los piratas dirigieron sus ataques hacia tierra firme. Las masías levantaron sus torres de defensa para protegerse de estos ataques.

Estos días, rememoramos aquellos tiempos difíciles, con un poco de fantasía, celebrando la Feria Piratas y Corsarios en las Islas Medes.

FRANÇAIS

Les pirates ont attaqué nos côtes depuis le XVIe siècle. Les Îles Medes étaient refuge de pirates de toute sorte, notamment des barbaresques. Sur la Meda Gran, les consuls de Torroella ont commandé la construction d'une tour de guet. Plus tard, l'Ordre du Saint Sépulcre y a construit un monastère. Les pirates effectuaient leurs attaques vers la côte depuis la Meda Gran. Les fermes ont érigé leurs tours de défense afin de se protéger de ces attaques.

Aujourd'hui, nous remémorons ces temps difficiles avec un peu plus de fantaisie en célébrant la Fête des Pirates et des Corsaires aux Îles Medes.

ENGLISH

The pirates attacked our coasts since the 16th century. The Medes Islands were a refuge for pirates of all kinds, specially the Berber. On top of the Meda Gran, the Consuls of Torroella commanded the construction of a watchtower. Later on, the Order of Saint Sepulchre built a monastery. The pirates carried out the assaults to the land from the Meda Gran. Some farmhouses constructed towers of defence to protect themselves from those assaults.

Now, by adding a little more fantasy, we recall those difficult times and celebrate the Pirates' and Privateers' Festival of the Medas Islands.

TALLERS FAMILIARS

TALLERES FAMILIARES / ATELIERS FAMILIAUX / FAMILY WORKSHOPS

TALLER DE MANUALITATS / TALLER DE MANUALIDADES / ATELIER / WORKSHOP

Fem un barret pirata
Hacemos un gorro pirata
Chapeau de pirate
Pirate hat

Dimecres 21.09.2022

17.00 h

Biblioteca Mar de Llibres

C/ Església, 84 - l'Estartit

Gratuït / Free

TALLER DE MANUALITATS / TALLER DE MANUALIDADES / ATELIER / WORKSHOP

Fem un mapa del tresor
Hacemos un mapa del tesoro
Carte du trésor
Treasure map

Dijous 22.09.2022

17.00 h

Biblioteca Mar de Llibres

C/ Església, 84 - l'Estartit

Gratuït / Free

ESPAI DEL PETIT PIRATA

TALLERS FAMILIARS
TALLERES FAMILIARES
ATELIERS FAMILIAUX
FAMILY WORKSHOPS

Fes el teu penja-portes pirata personalitzat
Haz tu cuelga puertas pirata personalizado
Cintre de porte pirate personnalisé
Make a personalised pirate door hanger

24 i 25.09.2022

10.30 a 14.00 h / 16.00 a 20.00 h

Plaça de la Llevantina

3,00 €

L'EXPOSICIÓ

LA EXPOSICIÓN / L'EXPOSITION / THE EXHIBITION

L'AVENTURA DELS ALIMENTS VIATGERS

La majoria dels aliments que trobem a la nostra taula són vinguts d'arreu del món. Ens han arribat des de molt antic viatjant sigui per l'intercanvi comercial, els conflictes entre estats, el colonialisme, l'esclavitud o la pirateria.

Històricament en cada època i en cada part del món els aliments han estat part dels botins que han cobejat pirates i traficants. Quan més lluny ha viatjat un aliment des del seu origen més costós, més desitjat i més productiu es torna, i per tant, més riquesa pot oferir a qui el gestiona. Aliments que són normals al país originari poden esdevenir tan valuosos com l'or o les pedres precioses, el cas de les espècies n'és un clar exemple: han aromatitzat i condimentat a la cuina, han servit de moneda, a la medicina, a la cosmètica i tants altres usos.

Farem un recorregut per conèixer l'origen i les aventures d'aquests aliments que s'han convertit amb el pas del temps en habituals als nostres plats, però que amaguen històries i algunes llegendes molt interessants.

Ens hi acompanyeu?

LA AVENTURA DE LOS ALIMENTOS VIAJEROS

La mayoría de los alimentos que encontramos en nuestra mesa provienen de todo el mundo. Nos han llegado des de antiguamente viajando, ya sea por el intercambio comercial, los conflictos entre estados, el colonialismo, la esclavitud o la piratería.

Históricamente en cada época y en cada parte del mundo los alimentos han sido parte de los botines que han obtenido piratas y traficantes. Haremos un recorrido para conocer el origen y las aventuras de estos alimentos que se han convertido con el paso del tiempo en habituales en nuestros platos, pero que esconden historias y algunas leyendas muy interesantes.

¿Nos acompañáis?

L'AVENTURE DES ALIMENTS VOYAGEURS

Presque tous les aliments que nous avons sur la table viennent du monde entier. Ils sont arrivés des temps anciens en voyageant, au travers de l'échange commercial, dû aux conflits entre États, le colonialisme, l'esclavage ou la piraterie.

À chaque époque et dans chaque partie du monde les aliments ont fait partie du butin des pirates et des corsaires. Nous allons faire un tour pour connaître l'origine et les aventures de ces aliments qui sont devenu avec le temps des aliments habituels dans nos recettes, mais qui cachent des histoires et quelques légendes très intéressantes.

Voulez-vous nous accompagner ?

THE ADVENTURE OF THE TRAVELLING FOODS

Much of the food we find on our tables comes from all over the world, transported to us, since ancient times, by trade, conflicts between states, colonialism, slavery and piracy.

Historically, in every era and in every part of the world, food has formed part of the booty obtained by pirates and traffickers. We'll take a journey through the origins and adventures of these foods, which, while a familiar sight on our plates today, hide fascinating stories and some intriguing legends.

Will you join us?

Sala d'Exposicions de l'EMD
(Entitat Municipal Descentralitzada)
C/ del Port, 25

Divendres 23.09	De 18.00 a 21.00 h
Dissabte 24.09	De 10.00 a 14.00 h / De 18.00 a 21.00 h
Diumenge 25.09	De 10.00 a 14.00 h

ESPECTACLES

ESPECTÁCULOS / SPECTACLES / SHOWS

DESEMBARCAMENT · Arriben els Pirates!

Amb Excalibur Teatre i Els Pirat's de les Medes

DESEMBARQUE · ¡Llegan los piratas!

Con Excalibur Teatre y Els Pirat's de les Medes

DÉBARQUEMENT · Les pirates arrivent !

Avec Excalibur Teatre et Els Pirat's de les Medes

DISEMBARKMENT · The pirates arrive!

With Excalibur Teatre and Els Pirat's de les Medes

Platgeta del Port	Divendres 23.09	21.00 h

NIT DE FOC · Correfoc

Amb Els Pirat's del Foc, Els Pirat's de les Medes i els Voltors

NOCHE DE FUEGO

Con Els Pirat's del Foc, Els Pirat's de les Medes y Els Voltors

NUIT DE FEU

Avec Els Pirat's del Foc, Els Pirat's de les Medes et Els Voltors

FIRE NIGHT

With Els Pirat's del Foc, Els Pirat's de les Medes and Els Voltors

Recomanacions / Recomendaciones / Recommandations / Recommendations
Mantenir-se allunyat del foc i seguir les instruccions de l'organització
Mantenerse alejado del fuego y seguir las instrucciones de la organización
Restez à l'écart du feu et suivez les instructions de l'organisation
Stay away from fire and follow the organization's instructions

Recorregut / Recorrido / Tour: Plaça 1 d'Octubre (Port), Passeig Marítim (fins El Freu)	Divendres 23.09	21.30 h

ESPECTACLES

ESPECTÁCULOS / SPECTACLES / SHOWS

VISITA TEATRALITZADA,

«L'Estartit Pirata», amb Excalibur Teatre

Visita teatralitzada itinerant.
Coneix racons de l'Estartit i gaudeix de les històries en viu amb pirates, monjos, dones del poble, el farer...
Humor, acció i diversió.

Visita teatralizada itinerante.
Conoce rincones de l'Estartit y disfruta de las historias en vivo con piratas, monjes, lugareñas, el farero…
Humor, acción y diversión.

Visite théâtralisée itinérante.
Connaissez les coins de l'Estartit et ses histoires en direct avec des pirates, des moines, des femmes de la région, le gardien du phare…
Humour, action et plaisir.

Itinerant dramatized visit.
Discover different corners in l'Estartit and enjoy live histories with pirates, monks, local women, the lighthouse keeper…
Humour, action and fun.

€ 2,00 €

MAX. 25 PERS.

Plaça The Beatles
(costat Oficina de Turisme)

Inscripcions prèvies / Inscripciones previas / Inscriptions en avance / Advance registration:
Tel./Whatsapp: 972 750 699 (fins el 22/09/2022)

Dissabte 24.09	A les 11.00 h A les 11.30 h A les 12.00 h A les 12.30 h A les 13.00 h
Diumenge 25.09	A les 11.00 h A les 11.30 h A les 12.00 h A les 12.30 h A les 13.00 h

EL SECRET DEL TRESOR TEMPLER

Amb Excalibur Teatre

El capità Osrich vol apoderar-se de l'Estartit, però necessita trobar la meitat del mapa del secret del templer, on s'hi amaga un tresor. L'aconseguirà?

El capitán Osrich quiere apoderarse de l'Estartit, pero necesita encontrar la mitad del mapa del secreto del templario, donde hay un tesoro escondido. ¿Lo conseguirá?

Le capitaine Osrich veut prendre l'Estartit, mais il a besoin de trouver la moitié de la carte du secret du trésor templier.
Réussira-t-il ?

Captain Osrich wants to seize control of l'Estartit, but he needs to find half of the secret Templar treasure map.
Will he succeed?

Plaça de l'Església

Dissabte 24.09 — A les 19.00 h

ESPECTACLES

ESPECTÁCULOS / SPECTACLES / SHOWS

BATALLA NAVAL i CERCAVILA

Amb Els Pirat's de les Medes, Els Testaferros de l'Empordà, Els Voltors, Els Despertaferros i Costa Brava DJ's

Batalla naval i cercavila
Els Pirat's de les Medes tornen a conquerir l'Estartit a bord del vaixell Aixa.

Batalla naval y pasacalle
Los Pirat's de les Medes vuelven a conquistar l'Estartit a bordo del barco Aixa.

Bataille navale et défilé
Les Pirat's des Medes conquièrent l'Estartit avec son bateau Aixa.

Naval Battle and parade
The Pirat's of the Medes win over again l'Estartit on their boat Aixa.

Batalla naval: Platgeta del Port **Cercavila** - Recorregut / Recorrido / Tour: Plaça 1 d'Octubre (Port), Passeig Marítim (fins El Freu)	Dissabte 24.09	A les 20.00 h

FESTA 18è ANIVERSARI FIRA PIRATES i CORSARIS A LES ILLES MEDES

Amb Excalibur Teatre

Estàs convidat/da a la festa!
La Saida arriba a la majoria d'edat i el seu pare, el capità Barbarroja li farà un regal molt especial. T'hi esperem!

¡Estás invitado/da a la fiesta!
Saida llega a la mayoría de edad y su padre, el capitán Barbarroja le hará un regalo muy especial. ¡Te esperamos!

Vous êtes invités à la fête !
Saida arrive à l'âge légal et son père, le capitaine Barbarroja va lui donner un cadeau très spécial. Nous vous attendons !

You are invited to the party!
Saida is coming of age, and her father, Captain Barbarroja, will be giving her an extra special present.
See you there!

Plaça de la Llevantina	Diumenge 25.09	A les 18.00 h

VISITES GUIADES

VISITAS GUIADAS / VISITES GUIDÉES / GUIDED TOURS

LA MEDA GRAN

MAX. 32 PERS.

Les Illes Medes han estat històricament refugi de pirates de tota mena. La Meda Gran, a una milla de la costa i estratègicament situada davant la desembocadura del Riu Ter, amb vistes al Cap de Creus i el Cap de Begur, va ser un important assentament pirata. Des de la Meda dirigien els seus atacs cap a terra ferma.

Las Islas Medes han sido históricamente refugio de piratas. Desde la Meda Gran, a una milla de la costa y estratégicamente situada frente el río Ter, con vistas al Cap de Creus y Cap de Begur, dirigían sus ataques hacia tierra firme.

Les Îles Medes ont historiquement été refuge de pirates. Ils effectuaient leurs attaques vers la terre ferme depuis la Meda Gran, qui est à une mille de la côte et qui est stratégiquement située devant l'embouchure du fleuve Ter et avec vue sur le Cap de Creus et le Cap de Begur.

The Medes Islands have historically been a pirates' refuge. They carried out the assaults to the land from the Meda Gran, which is a mile from the coast and is strategically placed in front of the river Ter's mouth, with views to the Cap de Creus and the Cap de Begur.

Oficina de Turisme

Dissabte 24.09
Diumenge 25.09

21 €
16 €
6 €

9.30 h / 11 h / 15.30 h / 17 h

Inscripcions a partir del dia 1 d'agost
al Tel. / Whatsapp 972 750 699

VISITA GUIADA · Senderisme a Torre Moratxa
Piratejant, històries properes de pirates llunyans

MAX. 25 PERS.

A vista de pirata! Visita guiada. Senderisme a Torre Moratxa.
¡A vista de pirata! Visita guiada. Senderismo a Torre Moratxa.
Vue de pirate ! Visite guidée. Randonnée à Torre Moratxa.
Pirate sight! Guided hike to Torre Moratxa

Mas Ramades

Diumenge 25.09

6 €
3 € (<12 anys)

9.30 h

Inscripcions a partir del dia 1 d'agost
al tel. 626 047 340 // montgri360@gmail.com

VISITA GUIADA A càrrec del Museu de la Mediterrània.

€ 2,00 €

«L'Estartit, terra de pescadors. Un passat mariner»
Visita guiada pels carrers de l'Estartit per conèixer els orígens lligats a la mar i com era el nucli abans de l'arribada del turisme.

«L'Estartit, tierra de pescadores. Un pasado marinero»
Visita guiada por las calles de l'Estartit para conocer los orígenes ligados al mar y como era el núcleo antes de la llegada del turismo.

« L'Estartit, terre des pêcheurs. Un passé marin »
Visite guidée à l'Estartit pour connaître les origines liés à la mer et comment était avant l'arrivée du tourisme.

«L'Estartit, a fishermen's land. A seafaring past»
Guided tour though l'Estartit streets to know the origins linked to the sea and how it was before the arrival of tourism.

Inici: Oficina de Turisme

Diumenge 25.09

A les 10.30 h

Inscripcions prèvies / Inscripciones previas / Inscriptions en avance / Advance registration:
Tel./Whatsapp 972 750 699 (fins el 22/09/2022)

MAX. 25 PERS.

PROGRAMA D'ACTIVITATS

PROGRAMA DE ACTIVIDADES
PROGRAMME D'ACTIVITÉS
ACTIVITY PROGRAM

DIMECRES / Miércoles / Mercredi / Wednesday 21

Taller de manualitats: Fem un barret pirata Taller de manualidades: Hacemos un gorro pirata Atelier : Chapeau de pirate Workshop: Pirate hat	**17.00 h**	Biblioteca Mar de Llibres C/ Església, 84 - l'Estartit **Organitza** Biblioteca Mar de Llibres

DIJOUS / Jueves / Jeudi / Thursday 22

Taller de manualitats: Fem un mapa del tresor Taller de manualidades: Hacemos un mapa del tesoro Atelier : Carte de trésor Workshop: Treasure map	**17.00 h**	Biblioteca Mar de Llibres C/ Església, 84 - l'Estartit **Organitza** Biblioteca Mar de Llibres

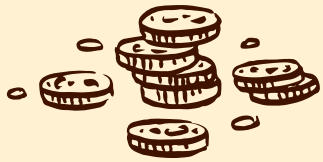
DIVENDRES / Viernes / Vendredi / Friday 23

Mercat Artesà Mercado artesano Marché artisanal Artisan market	**De 17.00 h** **a 21.00 h**	Plaça de l'Església, C/ Víctor Concas i Pl. Dr. Fleming
L'Hora del conte Contes de Pirates, a càrrec de Jordi Garolera Cuentos piratas Contes de pirates Pirate Tales	**17.30 h**	Plaça de l'Església **Organitza** Biblioteca Mar de Llibres de l'Estartit
Exposició "Els aliments viatgers", com la pirateria i el comerç han influït a la nostra taula Exposición Exposition Exhibition	**De 18.00 h** **a 21.00 h**	Sala d'Actes de l'EMD (C/ del Port, 25, L'Estartit)
Arriben els pirates!, desembarcament amb Excalibur Teatre i Els Pirat's de les Medes Desembarque Débarquement Disembark	**21.00 h**	Platgeta del Port
Nit de foc, Correfoc amb Els Pirat's del Foc, Els Pirat's de les Medes i Els Voltors Noche de fuego Nuit de feu Fire Night	**21.30 h**	Recorregut / Recorrido / Tour: Plaça 1 d'Octubre (Port), Passeig Marítim (fins el Freu)

DISSABTE / Sábado / Samedi / Saturday **24**

MATÍ · MAÑANA · MATIN · MORNING

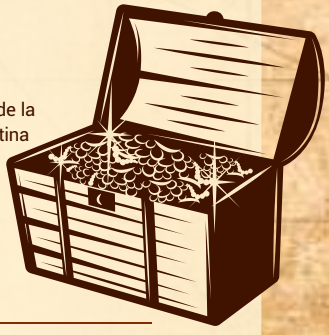
Visita Guiada a la Meda Gran. Amb reserva prèvia. Visita guiada a la Meda Gran. Con reserva previa. Visite guidée à la Meda Gran. Réservation à l'avance. Guided tour of the Meda Gran. Booking needed.	**9.30 h** **i 11.00 h**	Inscripcions / Inscripciones / Inscriptions: Estació Nàutica a partir del dia 1 d'agost C/ Platja, 10-12 Tel./Whatsapp 972 750 699
Exposició "Els aliments viatgers", com la pirateria i el comerç han influït a la nostra taula Exposición Exposition Exhibition	**De 10.00 h** **a 14.00 h**	Sala d'Actes de l'EMD (C/ del Port, 25, L'Estartit)
Mercat Artesà Mercado artesano Marché artisanal Artisan market	**De 10.00 h** **a 14.00 h**	Plaça de l'Església, C/ Víctor Concas i Pl. Dr. Fleming
Espai del petit pirata		
Entrenament d'un bon pirata. Espai lúdic i d'aventura, passejada en poni, a càrrec de Hípica Mas Paguina Entrenamiento de un buen pirata Amusement de pirates Pirate's entertainment	**De 10.30 h** **a 14.00 h**	Passeig Marítim (al costat de l'Oficina de Turisme)
Tallers familiars, amb Activa't Torroella Talleres familiares Ateliers pour les enfants Workshops for children	**De 10.30 h** **a 14.00 h**	Plaça de la Llevantina
L'Hora del conte Contes de Corsaris, a càrrec de Jordi Garolera Cuentos de Corsarios Contes de Corsaires Corsairs Tales	**11.00 h**	Plaça de l'Església **Organitza** Biblioteca Mar de Llibres de l'Estartit
Taller d'estampació de peixos (Koinoboris), amb la Companyia La Sal d'Olot Taller de estampación de peces Atelier d'estampage de poisson Fish stamping Workshop	**11.00 h** **12.00 h** **13.00 h**	Passeig Marítim, davant del núm. 59 (Jardí de Sayyida al-Hurra)
L'Estartit Pirata, visita teatralitzada, amb Excalibur Teatre Visita teatralizada / Visite théâtralisée / Dramatized tour Inscripcions prèvies / Inscripciones previas / Inscriptions en avance / Advance registration: Tel. / Whatsapp 972 750 699 (fins el 22/09/2022)	**11.00 h** **11.30 h** **12.00 h** **12.30 h** **13.00 h**	Inici / Inicio / Départ / Starting point: Plaça The Beatles (costat Oficina de Turisme)



DISSABTE / Sábado / Samedi / Saturday **24**

TARDA · TARDE · APRÈS MIDI · AFTERNOON

Visita Guiada a la Meda Gran. Amb reserva prèvia. Visita guiada a la Meda Gran. Con reserva previa. Visite guidée à la Meda Gran. Réservation à l'avance. Guided tour of the Meda Gran. Booking needed.	**15.30 h** **i 17.00 h**	Inscripcions / Inscripciones / Inscriptions: Estació Nàutica a partir del dia 1 d'agost C/ Platja, 10-12 Tel./Whatsapp 972 750 699
Espai del petit pirata		
Entrenament d'un bon pirata. Espai lúdic i d'aventura, passejada en poni, a càrrec de Hípica Mas Paguina Entrenamiento de un buen pirata Amusement de pirates Pirate's entertainment	**De 16.00 h** **a 19.30 h**	Passeig Marítim (al costat de l'Oficina de Turisme)
Tallers familiars, amb Activa't Torroella Talleres familiares Ateliers pour les enfants Workshops for children	**De 16.00 h** **a 20.00 h**	Plaça de la Llevantina
Animació de carrer, amb Excalibur Teatre Animación de calle Animation dans les rues Street animation	**17.00 h**	Inici / Inicio / Départ / Starting point: Plaça de l'Església
Mercat Artesà Mercado artesano Marché artisanal Artisan market	**De 17.00 h** **a 21.00 h**	Plaça de l'Església, C/ Víctor Concas i Pl. Dr. Fleming
Exposició «Els aliments viatgers», com la pirateria i el comerç han influït a la nostra taula Exposición Exposition Exhibition	**De 18.00** **a 21.00 h**	Sala d'Actes de l'EMD (C/ del Port, 25, L'Estartit)
Espectacle «El secret del tresor templer», amb Excalibur Teatre Espectáculo Spectacle Show	**19.00 h**	Plaça de l'Església
Batalla naval, amb Els Pirat's de les Medes Batalla naval Bataille navale Naval Battle	**20.00 h**	Platgeta del Port
Cercavila, amb Els Pirat's del les Medes, Els Voltors, Els Despertaferros, Els Testaferros de l'Empordà i Costa Brava DJ's Pasacalle Parade Street Parade	**20.30 h**	Recorregut / Recorrido / Tour: Plaça 1 d'Octubre (Port), Passeig Marítim (fins El Freu)



DISSABTE / Sábado / Samedi / Saturday 24

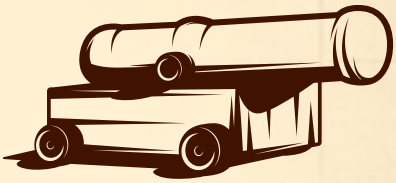
NIT · NOCHE · NUIT · NIGHT

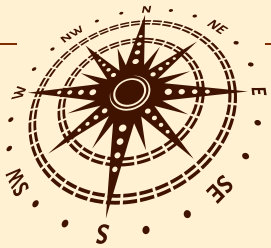
Concert, amb 2 a la carta Concierto Concert Concert	**22.30 h**	La Pineda
Concert Pirata, amb Rockola Concierto Concert Concert	**23.30 h**	Sala Mariscal

DIUMENGE / Domingo / Dimanche / Sunday 25

MATÍ · MAÑANA · MATIN · MORNING

Ruta de senderisme, Piratejant, Històries properes de pirates llunyans Ruta de senderismo Sentier de randonnée Hiking trail Amb reserva prèvia / Con reserva prèvia Réservation à l'avance / Booking needed Inscripcions / Inscripciones / Inscriptions: Montgrí 360, a partir del dia 1 d'agost Tel. 626 047 340 // montgri360@gmail.com	**9.30 h**	Mas Ramades
Visita Guiada a la Meda Gran. Amb reserva prèvia. Visita guiada a la Meda Gran. Con reserva previa. Visite guidée à la Meda Gran. Réservation à l'avance. Guided tour of the Meda Gran. Booking needed.	**9.30 h i 11.00 h**	Inscripcions / Inscripciones / Inscriptions: Estació Nàutica a partir del dia 1 d'agost C/ Platja, 10-12 Tel./Whatsapp 972 750 699
Exposició "Els aliments viatgers", com la pirateria i el comerç han influït a la nostra taula Exposición Exposition Exhibition	**De 10.00 h a 14.00 h**	Sala d'Actes de l'EMD (C/ del Port, 25, L'Estartit)
Mercat Artesà Mercado artesano Marché artisanal Artisan market	**De 10.00 h a 14.00 h**	Plaça de l'Església, C/ Víctor Concas i Pl. Dr. Fleming
Vine a donar sang, pirata! Donación de sangre Don de sang Blood donation	**De 10.00 h a 14.00 h**	Banc de Sang situat al Passeig Marítim, davant núm. 58





DIUMENGE / Domingo / Dimanche / Sunday **25**

MATÍ · MAÑANA · MATIN · MORNING

Espai del petit pirata

Entrenament d'un bon pirata. Espai lúdic i d'aventura, passejada en poni, a càrrec de Hípica Mas Paguina Entrenamiento de un buen pirata Amusement de pirates Pirate's entertainment	**De 10.30 h a 14.00 h**	Passeig Marítim (al costat de l'Oficina de Turisme)
Tallers familiars, amb Activa't Torroella Talleres familiares Ateliers pour les enfants Workshops for children	**De 10.30 h a 14.00 h**	Plaça de la Llevantina
Visita guiada, "L'Estartit, terra de pescadors. Un passat mariner", a càrrec del Museu de la Mediterrània Visita guiada Visite guidée Guided tour Inscripcions prèvies Inscripciones previas Inscriptions en avance Advance registration: Tel. / Whatsapp 972 750 699 (fins el 22/09/2022)	**10.30 h**	Inici / Inicio / Départ / Starting point: Oficina de Turisme
Photocall i visita al vaixell pirata Aixa, amb Els Pirat's de les Medes Photocall y visita al barco pirata Aixa Photocall et visite au bateau pirate Aixa Photocall and visit to pirate boat Aixa	**D'11.00 a 14.00 h**	Plaça 1 d'Octubre (Port)
L'Estartit Pirata, visita teatralitzada, amb Excalibur Teatre Visita teatralizada / Visite théâtralisée / Dramatized tour Inscripcions prèvies / Inscripciones previas / Inscriptions en avance / Advance registration: Tel. / Whatsapp 972 750 699 (fins el 22/09/2022)	**11.00 h** **11.30 h** **12.00 h** **12.30 h** **13.00 h**	Inici / Inicio / Départ / Starting point: Plaça The Beatles (costat Oficina de Turisme)
Concert familiar «Anem amunt!», amb els Atrapasomnis Concierto familiar Concert en famille Family Concert	**11.30 h**	Plaça 1 d'Octubre (Port)

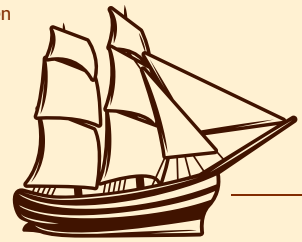
DIUMENGE / Domingo / Dimanche / Sunday **25**

TARDA · TARDE · APRÈS MIDI · AFTERNOON

Visita Guiada a la Meda Gran. Amb reserva prèvia. Visita guiada a la Meda Gran. Con reserva previa. Visite guidée à la Meda Gran. Réservation à l'avance. Guided tour of the Meda Gran. Booking needed.	**15.30 h** **i 17.00 h**	Inscripcions / Inscripciones / Inscriptions: Estació Nàutica a partir del dia 1 d'agost C/ Platja, 10-12 Tel./Whatsapp 972 750 699

Espai del petit pirata

Entrenament d'un bon pirata. Espai lúdic i d'aventura, passejada en poni, a càrrec de Hípica Mas Paguina Entrenamiento de un buen pirata Amusement de pirates Pirate's entertainment	**De 16.00 h** **a 19.30 h**	Passeig Marítim (al costat de l'Oficina de Turisme)
Tallers familiars, amb Activa't Torroella Talleres familiares Ateliers pour les enfants Workshops for children	**De 16.00 h** **a 20.00 h**	Plaça de la Llevantina



Mercat Artesà Mercado artesano Marché artisanal Artisan market	**De 17.00 h** **a 21.00 h**	Plaça de l'Església, C/ Víctor Concas i Pl. Dr. Fleming
Festa 18è aniversari Fira Pirates i Corsaris a les illes Medes, amb Excalibur Teatre Fiesta 18 cumpleaños Fête 18 ans 18 years party	**18.00 h**	Plaça de la Llevantina

PIRATES
I CORSARIS A LES ILLES MEDES

Edició 2023
22, 23 i 24 de setembre 2023

ALTRES ACTIVITATS DESTACADES

OTRAS ACTIVIDADES / AUTRES ACTIVITÉES / OTHER ACTIVITIES

L'HORA DEL CONTE, amb Jordi Garolera

La hora del cuento
L'heure du conte
Story time

Plaça de l'Església

Divendres 23.09

A les 17.30 h

Dissabte 24.09

A les 11.00 h

TALLER D'ESTAMPACIÓ DE PEIXOS (Koinoboris), amb la Companyia La Sal d'Olot

Taller de estampación de peces
Atelier d'estampage de poisson
Fish stamping workshop

€ 3,00 €

Passeig Marítim, davant núm. 59 (Jardí de Sayyida al-Hurra)

Dissabte 24.09

11.00, 12.00 i 13.00 h

ANIMACIÓ DE CARRER, amb Excalibur Teatre

Animación de calle
Animation dans les rues
Street animation

Inici / Inicio / Départ / Starting point
Plaça de l'Església

Dissabte 24.09

A les 17.00 h

CONCERT, amb 2 a la Carta

Concierto / Concert

La Pineda

Dissabte 24.09

A les 22.30 h

DONACIÓ DE SANG

Donación de sangre
Don de sang
Blood donation

Passeig Marítim, davant núm. 59 (Jardí de Sayyida al-Hurra)

Diumenge 25.09

De 10.00 a 14.00 h

PHOTOCALL i VISITA AL VAIXELL AIXA, amb Els Pirat's de les Medes

Photocall y visita del barco Aixa
Photocall et visite du bateau Aixa
Photocall and visit to the Aixa boat

Plaça 1 d'Octubre (Port)

Diumenge 25.09

D'11.00 a 14.00 h

CONCERT FAMILIAR, «Anem amunt!» amb Els Atrapasomnis

Concierto familiar
Concert familial
Family Concert

Plaça 1 d'Octubre (Port)

Diumenge 25.09

A les 11.30 h

PLÀNOL DE SITUACIÓ

MAPA DE SITUACIÓN / CARTE DE SITUATION / LOCATION MAP

LLEGENDA

Oficina de Turisme / Oficina de Turismo / Office de Tourisme / Tourist office
Tel. 972 75 19 10
Horari durant la fira / Horario durante la feria / Horaire lors de la foire / Timetable during the fair
De 9.30 h a 20 h

Estació Nàutica l'Estartit - Illes Medes
Tel. 972 75 06 99

Entitat Municipal Descentralitzada
(Sala d'Exposicions)
Tel. 972 75 25 33

Aparcament públic de la platja
Aparcamiento público de la playa
Parking publique de la plage
General beach parking

Punts on tindran lloc algunes de les activitats
Puntos de diferentes actividades
Lieu des différents activités
Different activities places

Zones destinades als mercats artesans
Zonas destinadas a los mercados artesanos
Lieu des marchés artisanaux
Artisanal market areas

MERXANDATGE

MERCHANDAJE / MERCHANDISING

MERXANDATGE OFICIAL DELS PIRATES

Samarretes, mocadors, motxilles, puzzles, caganers, mascaretes, bosses i ampolles, a la venda a l'Estació Nàutica (costat Oficina de Turisme).

MERCHANDAJE OFICIAL DE LOS PIRATAS

Camisetas, pañuelos, mochilas, puzzles, «caganers», mascarillas, bolsas y botellas, a la venta en la Estación Náutica (junto a la Oficina de Turismo).

MERCHANDISING OFFICIEL DES PIRATES

Tee-shirts, écharpes, sac à dos, puzzles, « caganers », masques, sacs et bouteilles, à la Estació Nàutica (à côté du Bureau de Tourisme).

PIRATES OFFICIAL MERCHANDISING

T-shirts, head bands, backpack, puzzles, « caganers », masks, bags and bottles, on sale at Estació Nàutica (next to the Tourist Office).

BOSSA — **Bolsa - Sac - Bag**

Colors / Colores / Colours

€ **3,00 €**

MASCARETA — **Mascarilla – Masque - Mask**

Colors / Colores / Colours

€ **3,00 €**

PUZZLES

€ **2,00 €**

CAGANER PIRATA

€ **5,00 €**

NOU! NEW!

SAMARRETES

CAMISETAS / CHEMISES / T-SHIRTS

Colors / Colores / Colours

NENS / NIÑOS / ENFANTS / KIDS

Mànigа curta / Manga corta / Mache courte / Short sleeve

Tirants / Tirantes / Débardeur / Tank top

ADULTS / ADULTOS / ADULTES / ADULTS

NOI / CHICO / GARÇON / BOY

Mànigа curta / Manga corta / Mache courte / Short sleeve

NOIA / CHICA / FILLE / GIRL

Tirants / Tirantes / Débardeur / Tank top

€ **7,00 €**

MOTXILLA PIRATA

MOCHILA / CARTABLE

BACKPACK

Colors / Colores / Colours

€ **4,00 €**

AMPOLLA

BOTELLA / BOUTEILLE / BOTTLE

Colors / Colores / Colours

€ **5,00 €**

MOCADOR

PAÑUELO
ÉCHARPE
HEAD BAND

Talla adaptable
Talla adaptable
Taille adaptable
Adaptable size

Colors / Colores / Colours

€ **2,00 €**

EXCURSIONS EN VAIXELL

EXCURSIONES EN BARCO
EXCURSIONS EN BATEAU / BOAT TRIPS

BARCA NÚRIA

Port de l'Estartit

Dissabte 24.09 · Diumenge 25.09

11.00 h / 13.00 h / 15.00 h / 17.00 h

1 h 45 min.

Adult	22,00 €	1 a 3 anys	5,00 €
4 a 11 anys	15,00 €	< 1 any	Gratuït Gratis Free

Reserves: Barca Núria · Passeig Marítim, 26 · L'Estartit · Tel. 972 66 59 02 · www.barcanuria.com
Recorregut: Costa del Montgrí · Cales · Roca Foradada · Illes Medes

Places limitades / Plazas limitadas
Places limitées / Limited places

EL CORSARI NEGRE

Port de l'Estartit

Dissabte 24.09 · Diumenge 25.09

11.00 h / 12.00 h / 13.00 h / 16.00 h / 17.00 h

1 h

Adult	15,50 €	0 a 3 anys	3,00 €
4 a 11 anys	9,50 €		

Reserves: Nautilus
Passeig Marítim, 23 · L'Estartit · Tel. 972 75 14 89
www.nautilus.es
Recorregut: Illes Medes

No s'accepten altres promocions ni descomptes
No se aceptan otras promociones ni descuentos
On n'accepte pas d'autres promotions ou remises
Other promotions or discounts are not accepted

Places limitades
Plazas limitadas
Places limitées
Limited places

MERCATS ARTESANS

MERCADOS ARTESANOS / MARCHÉS ARTISANAUX / ARTISANAL MARKET

Durant tot el cap de setmana, mercat d'artesania i productes de proximitat. Embotits, formatges, mel, coques, vi, bijuteria, caramels, galetes, ...

Divendres 23.09
De 17.00 h a 21.00 h

Dissabte 24.09 i diumenge 25.09
De 10.00 h a 14.00 h
i de 17.00 h a 21.00 h

Plaça de l'Església,
C/ Víctor Concas i Pl. Dr. Fleming

ACTIVITATS AVENTURA

ACTIVIDADES AVENTURA
ACTIVITÉS D'AVENTURE / ADVENTURE ACTIVITIES

Entrenament d'un bon pirata.
Passejada en ponis del Mas Paguina.

Entrenamiento de un buen pirata.
Paseo en ponis del Mas Paguina.

Amusement de pirates.
Tour avec poney du Mas Paguina.

Pirate's entertainment.
Pony ride of the Mas Paguina.

Dissabte 24.09 i diumenge 25.09

De 10.30 a 14.00 h
i de 16.00 a 19.30 h

Passeig Marítim
(al costat de l'Oficina de Turisme)

3,00 €

@piratesicorsarisillesmedes

#piratesestartit2022

Amb espai reservat per a persones amb mobilitat reduïda

Con espacio reservado para personas con movilidad reducida

Avec un espace réservé pour handicapés

Space reserved for wheelchairs

Organitzen

L'ESTARTIT - ILLES MEDES
Estació Nàutica

AFOMTUR
ASSOCIACIÓ PEL FOMENT DEL TURISME

L'ESTARTIT COMERÇ
SHOPPING EXPERIENCE

Ajuntament de Torroella de Montgrí

Entitat Municipal Descentralitzada de l'Estartit

Col·laboren

Generalitat de Catalunya

Parc Natural del Montgrí, les Illes Medes i el Baix Ter

Diputació de Girona

CONSELL COMARCAL DEL BAIX EMPORDÀ

CATALUNYA TURISME FAMILIAR

Agraïments:

Subaquatic Vision – El Corsari Negre | Club Nàutic Estartit | Ports de la Generalitat de Catalunya | Els Pirat's de les Medes | Els Pirat's del Foc | Els Voltors | Els Despertaferros | Llorenç Sais, Dadmitri | Barca Núria | Museu de la Mediterrània | Montgri 360º | Biblioteca Mar de Llibres | Hípica Mas Paguina | Parròquia de Santa Anna | Associació Bell Racó | Bestimenta | Associació de Donants de sang de Girona | Pere Van Eeckhout | Sala Mariscal | Espai Jove de l'Estartit | GEAS, Guardia Civil

Des d'aquí volem fer un agraïment molt especial a tots aquells establiments i particulars que col·laboren amb la decoració dels seus negocis i cases.

dafonic comunicació creativa